

Высшая школа перевода (факультет) МГУ

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

- Основной текст статьи — TNR 14, интервал – 1,5;
- Поля — 3 x 2,5 см.;
- Сноски (**не путать с библиографическими ссылками!**) — постранично, внизу страницы, с использованием сквозной нумерации, арабские цифры, TNR 10;
- Список литературы — в конце работы, фамилии авторов в алфавитном порядке (сначала российские авторы и переводные издания, затем зарубежные авторы) — TNR 11, слова "Список литературы" — TNR 11, полужирный, курсив;
- Библиографические ссылки в тексте даются в квадратных скобках [Фамилия автора, год издания, стр.], например: [Гарбовский, 2007, с. 5];
- Таблицы, схемы, рисунки и др. иллюстративный материал могут быть даны в приложении к диплому

Для **усиления** отдельных мест использовать подчеркивание или изменение шрифта, указав в круглых скобках инициалы своего имени и фамилии, например: (подчеркнуто нами – Т. А.), (курсив наш – Т. А.), (разрядка наша – Т. А.). Так же отмечается авторство перевода: (перевод наш — Т. А.).

Примеры библиографических записей

Один автор –

Рубцов Б.Б. Мировые фондовые рынки : соврем. состояние и закономерности развития / Б.Б. Рубцов. М. : Дело, 2001. 311 с.

Лангер С. Философия в новом ключе : исслед. символики разума, ритуала и искусства / Сьюзен Лангер; пер. с англ. С.П. Евтушенко. М. : Республика, 2000. 287 с.

Два автора -

Новиков, Ю.Н. Персональные компьютеры : аппаратура, системы, Интернет / Ю.Н. Новиков, А. Черепанов. СПб. : Питер, 2001. 458 с.

Гильберт Катарин. История эстетики / Катарин Эверетт Гильберт, Гельмут Кун ; под общ. ред. В.П. Сальникова ; пер. с англ. В.В. Кузнецовой, И.С.Тихомировой. СПб.: Алетейя, 2000. 653 с.

Три автора -

Амосова В. В. Экономическая теория : учеб. для экон. фак. техн. и гуманитар. вузов / В. Амосова, Г. Гукасян, Г. Маховикова. СПб. : Питер, 2001. 475 с.

Кучина Л.И. Проблемы культуры в русской философии II половины XIX – начала XX веков: учебн. пособие / И. Кучина, Н.И. Ушакова, А.Я. Кожурин. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2001. 89 с.

При наличии четырех и более авторов в описании за косой чертой могут быть приведены сведения обо всех авторах, указанных в источнике информации, либо указывается первый из них с добавлением в квадратных скобках сокращения «и другие» [и др.]

Сборник научных статей -

Валютно-финансовые операции в условиях экономической глобализации: международный опыт и российская практика : сб. науч. ст. аспирантов каф. МЭО / С.-Петерб. гос. ун-т экономики и финансов.

Каф. междунар. экон. отношений. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2001. 82 с.

Труды -

Феномен Петербурга: труды Второй междунар. конф., (2000 ; С.-Петербург) / Отв. ред. Ю.Н. Беспярых. СПб.: БЛИЦ, 2001. 543 с.

Сборник официальных документов

Государственная служба: сб. нормат. док. для рук. и организаторов обучения, работников кадровых служб гос. органов и образоват. учреждений / Акад. нар. хоз-ва при Правительстве Р Ф. М.: Дело, 2001. 495 с.

Справочник, словарь -

Справочник финансиста предприятия / Н. П. Баранникова [и др.]. – 3-е изд., доп. и перераб. М.: ИНФРА-М, 2001. 492 с. (Справочник «ИНФРА-М»).

Нобелевские лауреаты XX века. Экономика: энциклопед. сл. / авт.-сост. Л.Л. Васина. М.: РОССПЭН, 2001. 335 с.

Хрестоматия -

Психология самознания: хрестоматия / ред-сост. Д. Я. Райгородский. Самара : Бахрах-М, 2000. 672 с.

Автореферат диссертации -

Егоров Д.Н. Мотивация поведения работодателей и наемных работников на рынке труда: автореф. дис... канд. экон. наук : 08.00.05 / Д.Н. Егоров ; С.-Петерб. гос. ун-т экономики и финансов. СПб.: Изд-во Европ. ун-та, 2003. 20 с.

Диссертация -

Некрасов А.Г. Управление результативностью межотраслевого взаимодействия логических связей : дис... д-ра экон. наук : 08.00.05 / Некрасов А.Г. М., 2003. 329 с.

Ресурсы удаленного доступа (INTERNET) -

Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова [Электронный ресурс] / Ред. В. Румянцев. М., 2001. – Режим доступа: <http://hronos.km.ru/proekty/mgu>.

Непомнящий А.Л. Рождение психоанализа: Теория соблазна [Электрон. ресурс] / А.Л. Непомнящий. – 2000. – Режим доступа: <http://www.psvchoanatvsis.pl.ru>.

Требования к выпускной квалификационной (дипломной) работе

Квалификационная (дипломная) работа студента-выпускника может основываться на обобщении выполненной ранее студентом-выпускником курсовой работе и готовится к публичной защите в завершающий период обучения.

Требования к итоговой государственной аттестации установлены государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования по соответствующим направлениям подготовки, дисциплинам и специализациям. Квалификационная (дипломная) работа представляет собой теоретическое и экспериментальное исследование одной из актуальных проблем в области лингвистики и теории перевода, в которой выпускник демонстрирует уровень овладения необходимыми теоретическими знаниями и практическими умениями и навыками, позволяющими ему впоследствии самостоятельно решать профессиональные задачи.

Квалификационная (дипломная) работа должна представлять собой законченное исследование по разработке актуальной проблемы и обязательно включать в себя как **теоретическую часть**, в которой показаны знания основ теории по разрабатываемой проблеме, так и **научно-методическую часть**. Целью квалификационной (дипломной) работы являются закрепление, систематизация и расширение теоретических и практических знаний в сфере лингвистики и теории перевода; развитие навыков самостоятельной работы и применения методов исследования; а также отражает умение студента-выпускника самостоятельно разработать избранную тему и сформулировать соответствующие рекомендации.

Квалификационная (дипломная) работа должна:
иметь научный характер, основанный на использовании актуальных научных данных;
отвечать принципам логичности, четкости, достоверности изложения фактического материала;
отражать умения студента-выпускника пользоваться научными методами и приемами исследования по отбору, обработке и систематизации информации;
иметь четкую структуру, правильное оформление библиографических ссылок, научной и учебной литературы.

Таким образом, квалификационная (дипломная) работа показывает уровень знания студентом-выпускником методов научного исследования языковых явлений, умения обобщать и делать выводы, обоснованные предложения и давать рекомендации в рамках предмета исследования. При экспертизе квалификационной (дипломной) работы рекомендуется привлечение внешних рецензентов.

Квалификационная (дипломная) работа оформляется в виде текста (с приложениями, графиками, таблицами, чертежами, картами, схемами - если необходимо) со списком использованной литературы. ч

Требования к оформлению Выпускной квалификационной работы специалиста по Госстандарту

Оптимальный объем ***Выпускной квалификационной работы специалиста*** 50-80 страниц; размер шрифта – TNR 14, интервал - 1,5, включая таблицы, список используемой литературы и оглавление, не включая приложения с графическими, рекламными или другими материалами.

Образец

Оформление страниц

←3 см→		←2,5 см→

Титульный лист

Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова
Высшая школа перевода (факультет)
Кафедра теории и методологии перевода

Жарова Ольга Николаевна
Тема: Субтитрование как вид киноперевода

Выпускная квалификационная работа
по специальности **031202**
Перевод и переводоведение

Научный руководитель:
доцент О.И.Костикова

Москва
2015

Сдать выпускную работу за **10 дней** до дня защиты (2 экземпляра – 1-й экз. науч. руководителю
2-й экз. рецензенту)

На электронном носителе - в учебную часть

За **3 дня** до дня защиты - отзыв - науч. руководителя, рецензента;
вступительное слово студента на 7-10 минут

Требования к оформлению Выпускной квалификационной работы бакалавра по Госстандарту

Оптимальный объем ***Выпускной квалификационной работы бакалавра*** – 40-50 страниц; размер шрифта – TNR 14, интервал - 1,5, включая таблицы, список используемой литературы и оглавление, не включая приложения с графическими, рекламными или другими материалами.

Образец

Оформление страниц

←3 см→		2,5 см→

Титульный лист

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова Высшая школа перевода (факультет) Кафедра теории и методологии перевода Чэн Яньцин Тема: История переводоведения в Китае Выпускная квалификационная работа бакалавра по направлению № 035700.62 Лингвистика Научный руководитель: к.ф.н., доцент Костикова О.И. Москва 2015

Сдать выпускную работу за **10 дней** до дня защиты – 1-й экз. науч. руководителю

На электронном носителе - в учебную часть

За **3 дня** до дня защиты - отзыв - науч. руководителя;
вступительное слово студента на 7-10 минут

Требования к выпускной квалификационной работе магистра (диссертации)

Выпускная квалификационная работа магистра (диссертация) может основываться на обобщении **выполненной ранее студентом-выпускником курсовой работы** и готовится к публичной защите в завершающий период обучения.

Требования к итоговой государственной аттестации установлены государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования по соответствующим направлениям подготовки, дисциплинам и специализациям.

Выпускная квалификационная работа магистра (диссертация) представляет собой теоретическое и экспериментальное исследование одной из актуальных проблем в области лингвистики и теории перевода, в которой выпускник демонстрирует уровень овладения необходимыми теоретическими знаниями и практическими умениями и навыками, позволяющими ему впоследствии самостоятельно решать профессиональные задачи.

Выпускная квалификационная работа магистра (диссертация) должна представлять собой законченное исследование по разработке актуальной проблемы и обязательно включать в себя как **теоретическую часть**, в которой показаны знания основ теории по разрабатываемой проблеме, так и **научно-методическую часть**.

Целью выпускной квалификационной работы магистра (диссертации) являются:

- закрепление, систематизация и расширение теоретических и практических знаний в сфере лингвистики и теории перевода;
- развитие навыков самостоятельной работы и применения методов исследования;
- умение студента-выпускника самостоятельно разработать избранную тему и сформулировать соответствующие рекомендации.

Выпускная квалификационная работа магистра (диссертация) должна:

- иметь научный характер, основанный на использовании актуальных научных данных;
- отвечать принципам логичности, четкости, достоверности изложения фактического материала;
- отражать умения студента-выпускника пользоваться научными методами и приемами исследования по отбору, обработке и систематизации информации;
- иметь четкую структуру, правильное оформление библиографических ссылок, научной и учебной литературы.

Таким образом, квалификационная (дипломная) работа показывает уровень знания студентом-выпускником методов научного исследования языковых явлений, умения обобщать и делать выводы, обоснованные предложения и давать рекомендации в рамках предмета исследования. При экспертизе квалификационной (дипломной) работы рекомендуется привлечение внешних рецензентов.

Выпускная квалификационная работа магистра (диссертация) оформляется в виде текста (с приложениями, графиками, таблицами, чертежами, картами, схемами - если необходимо) со списком использованной литературы.

Требования к оформлению Выпускной квалификационной работы магистра (диссертации) по Госстандарту

Оптимальный объем ***Выпускной квалификационной работы магистра*** (диссертации) - 80-90 страниц; размер шрифта – TNR 14, интервал - 1,5, включая таблицы, список используемой литературы и оглавление. Может быть оформлено отдельное приложение с графическими, рекламными или другими материалами, если объем диссертации более 90 страниц.

Образец

Оформление страниц

Титульный лист

←3 см→		←2,5см→

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова Высшая школа перевода (факультет) Кафедра теории и методологии перевода Чэнь Шуи Тема: История переводоведения в Китае Диссертация Выпускная квалификационная работа магистра по направлению № 035700.68 Лингвистика Научный руководитель: к.ф.н., доцент Костикова О.И. Москва 2015

Сдача выпускной работы за **10 дней** до дня защиты (2 экземпляра – 1-й экз. науч. руководителю
2-й экз. оппоненту)

На электронном носителе - в учебную часть

За 3 дня до дня защиты - отзыв - науч. руководителя и оппонента;
вступительное слово студента на 7-10 минут